

# Porvoon seurakuntayhtymä - Borgå kyrkliga samfällighet

Hautojen lunastusmaksut ja hautausmaksut  
Inlösenavgifter för gravar och begravningsavgifter

2011

*Hautojen lunastusmaksut hyväksytyt 16.12.2010 Ykv § 31*  
*Hautausmaksut hyväksytyt, 4.11.2010 Ykn § 143*

*Gravinlösenavgifterna godkända 16.12.2010 Gkf § 31*  
*Begravningsavgifterna godkända 4.11.2010 Gkr § 143*

Uudet haudat  
sijaitsevat  
Nya gravar finns

Kirjoilla Porvoossa  
Skriven i Borgå

Ulkopaikkakuntalainen  
Icke ortsbo

## HAUTAKUMPUALUEET GRAVKULLEOMRÅDEN

Osasto / Avdelning 1-25 <sup>1)</sup>

Hallinta-aika 50 vuotta  
Besittningstid 50 år

*Tuhkahauta (max. 2 m<sup>2</sup> ja 36 urnaa)*  
*Askgrav (max. 2 m<sup>2</sup> och 36 urnor)*

Haudat sijaitsevat  
koko alueella  
Gravarna finns på  
hela området

105,00 € <sup>8)</sup>

ei myydä <sup>9)</sup>  
säljes ej

## HAUTAKUMPUALUEET GRAVKULLEOMRÅDEN

Osastot / Kvarter A-G

Hallinta-aika 50 vuotta  
Besittningstid 50 år

*Yksi arkkuhautapaikka ( 2 arkkua )*  
*En kistgravplats ( 2 kistor )*

*Kaksi arkkuhautapaikkaa ( 4 arkkua )*  
*TVå kistgravplatser ( 4 kistor )*

*Tuhkahauta (max. 2 m<sup>2</sup> ja 36 urnaa)*  
*Askgrav (max. 2 m<sup>2</sup> och 36 urnor)*

Haudat sijaitsevat koko  
alueella  
Gravarna finns på hela  
området

415,00 €

ei myydä <sup>9)</sup>  
säljes ej

830,00 €

ei myydä <sup>9)</sup>  
säljes ej

50,00 €

210,00 €

## YHTENÄISET NURMIALUEET ENHETLIGA GRÄSOMRÅDENA

Korttelit / Kvarter 26-33, J, L-M,  
P-T, V-X, TU

Hallinta-aika 25 vuotta  
Besittningstid 25 år

*Yksi arkkuhautapaikka ( 2 arkkua )*  
*En kistgravplats ( 2 kistor )*

*Kaksi arkkuhautapaikkaa ( 4 arkkua )*  
*TVå kistgravplatser ( 4 kistor )*

*Tuhkahauta 1 m<sup>2</sup> ( 9 urnaa )*  
*Askgrav 1 m<sup>2</sup> ( 9 urnor )*

*Tuhkahauta 1 m<sup>2</sup> ( 6 urnaa )*  
*Askgrav 1 m<sup>2</sup> ( 6 urnor )*

X / TU <sup>10)</sup>

210,00 €

ei myydä <sup>9)</sup>  
säljes ej

X

415,00 €

ei myydä <sup>9)</sup>  
säljes ej

33 / TU <sup>10)</sup>

25,00 € <sup>2)</sup>

105,00 €

UB1

25,00 € <sup>3)</sup>

105,00 €

# Porvoon seurakuntayhtymä - Borgå kyrkliga samfällighet

Hautojen lunastusmaksut ja hautausmaksut  
Inlösenavgifter för gravar och begravningsavgifter

2011

*Hautojen lunastusmaksut hyväksytty 16.12.2010 Ykv § 31  
Hautausmaksut hyväksytty, 4.11.2010 Ykn § 143*

*Gravinlösenavgifterna godkända 16.12.2010 Gkf § 31  
Begravningsavgifterna godkända 4.11.2010 Gkr § 143*

Uudet haudat  
sijaitsevat  
Nya gravar finns

Kirjoilla Porvoossa  
Skriven i Borgå

Ulkopaikkakuntalainen  
Icke orsbo

## Haudat yhdelle arkulle Gravar för en kista

Korttelit / Kvarter H, K, KJ, KK, Y, TU

*Yksi arkkuhautapaikka ( 1 arkku )  
En kistgravplats ( 1 kista )*

Y / TU <sup>10)</sup>

105,00 €

ei myydä <sup>9)</sup>  
säljes ej

## TUHKALEHDOT ASKLUNDARNA

Korttelit / Kvarter 34, UB 3, UL, UJ, TU

*Tuhkalehto  
Askunden*

UJ

20,00 € <sup>4)</sup>

85,00 € <sup>4)</sup>

*Tuhkalehto (yhteismuistomerkki)*

*Askunden (gemensamt minnesmärke)*

34, UB3,  
TU <sup>10)</sup>

Ilmainen <sup>5)</sup>  
Gratis

40,00 € <sup>5)</sup>

## PALAUTUNEET HAUDAT ÅTERGÅNGNA GRAVAR

**Uudelleen lunastus**  
**Nyiniösen**

*Reunakivialueet (osastot 1-25) <sup>6)</sup>*

*Arkku (€/hautapaikka)*

*Kista (€/gravplats)*

*Tuhka (€ /hauta)*

*Aska (€/grav)*

ei myydä  
säljes ej

105,00 €

ei myydä  
säljes ej

415,00 €

*Reunakivialueet (osastot A-G) <sup>6)</sup>*

*Arkku (€/hautapaikka)*

*Kista (€/gravplats)*

*Tuhka (€ /hauta)*

*Aska (€/grav)*

415,00 €

50,00 €

ei myydä  
säljes ej

210,00 €

*Nurmialueet <sup>6)</sup>*

*Arkku (€/hautasija)*

*Kista (€/plats i graven)*

*Tuhka (€ /hauta)*

*Aska (€/grav)*

105,00 €

25,00 €

ei myydä  
säljes ej

100,00 €

# Porvoon seurakuntayhtymä - Borgå kyrkliga samfällighet

Hautojen lunastusmaksut ja hautausmaksut  
Inlösenavgifter för gravar och begravningsavgifter

2011

*Hautojen lunastusmaksut hyväksytty 16.12.2010 Ykv § 31  
Hautausmaksut hyväksytty, 4.11.2010 Ykn § 143*

*Gravinlösenavgifterna godkända 16.12.2010 Gkf § 31  
Begravningsavgifterna godkända 4.11.2010 Gkr § 143*

Uudet haudat  
sijaitsevat  
Nya gravar finns

Kirjoilla Porvoossa  
Skriven i Borgå

Ulkopaikkakuntalainen  
Icke orsbo

## HAUTAUSMAKSUT BEGRAVNINGSKOSTNADER

**Muistolaatat**  
**Minnesplattor**

*Messinki*

*Mässing*

40,00 €

40,00 €

*Ruostumaton teräs*

*Rostfritt stål*

45,00 €

45,00 €

**Haudankaivuu ja peittäminen**  
**Gravgrävning och täckning**

*Arkkuhauta - Kistgrav*

*Tuhkahauta - Askgrav*

170,00 €

370,00 €

20,00 €

55,00 €

**Kappelivuokra**  
**Kapellhyra**

Ev.lut. seurakunnan jäsen  
Medlem ev.lut. församling

Muut / Övriga

0,00 €

0,00 €

110,00 €

110,00 €

**Ruumishuoneen vuokra**  
**Hyra för bårhuset**

30,00 € <sup>7)</sup>

60,00 € <sup>7)</sup>

## Selitykset - Förklaringar

- 1) **Hautakortteleissa 1-25 luovutetaan uusia hautoja vain tuhkahautauksiin**  
**I gravkvarteren 1-25 överlätes nya gravar endast för askbegravningar**
- 2) **Omaisethankkivatitse muistomerkit**  
**De anhöriga skaffar minnesmärkena**
- 3) **Yhteinen muistomerkki (neljä hautaa muistomerkkiä kohti), jonka seurakunta hankkii. Hautauksen yhteydessä peritään muistomerkistä omakustannushinta 540 €**  
**Gemensamt minnesmärke (fyra gravar per minnesmärke) som församlingen anskaffar. I samband med begravningen debiteras för minnesmärket självkostnadspris 540 €**
- 4) **Perhekohtainen luonnonkivinen muistomerkki (sis. lunastushintaan), jonka seurakunta hankkii ja johon omaiset saavat kiinnittää nimilaattoja tai vastaavaa (kohokirjaimia). Osastossa UJ ovat sallittuja vain kohokirjaimet**  
**Familjevisa minnesmärken av natursten (ingår i avgiften för inlösen) som församlingen anskaffar på vilka de anhöriga kan fästa minnesplattor eller motsvarande (bokstäver). I gravavdelning UJ är endast bokstäver tillåtna**
- 5) **Yhteinen muistomerkki, jonka seurakunta hankkii. Muistomerkkiin omaisilla on mahdollisuus antaa kiinnittää muistolaatta, jonka seurakunta hankkii. Laatasta kiinnityskustannuksineen peritään omakustannushinta.**  
**Gemensamt minnesmärke som församlingen anskaffar. På minnesmärket har de anhöriga möjlighet att fästa en minnesplatta som församlingen anskaffar. För minnesplattan och fästningsutgifterna debiteras självkostnadspris.**
- 6) **Kirkkolain 17 luvun 5 § 3 mom. nojalla seurakuntayhtymälle palautuneet haudat rauhoitetaan kahdeksi (2) vuodeksi menetyspäivästä lukien. Tänä aikana niitä voidaan luovuttaa yksityiseen käyttöön ja hallintaan vain henkilöille, joilla olisi oikeus tulla haudatuksi ko. hautaan ennen menetyspäätöstä. Hautapaikasta peritään maksu voimassa olevan hinnaston mukaisesti (Hautausmaan käyttösuunnitelma III:10,4).**  
**De gravar som med stöd av kyrkolagen 17 kap 5 § 3 mom. återgår i samfällighetens ägo skall fredas för två (2) år räknat från den dag då gravrätten förverkats. Under denna tid kan de endast upplätas för privat användning och besittning till de personer som hade rätt att bli begravna i respektive grav före beslutet om förverkning fattats. För gravplatsen uppbärs en avgift enligt gällande prislista (Begravningsplatsens dispositionsplan III:10,4).**
- 7) **Peritään vain jos vainaja ei siunata eikä haudata paikkakunnan hautausmailla**  
**Säilytys tapahtuu vanhassa ruumiskellarissa**  
**Debiteras endast om den avlidna inte välsignas eller begravas på ortens begravningsplatser**  
**Förvaringen sker i den gamla likkällaren**
- 8) **Mikäli Porvoolainen haudataan arkussa olemassa olevaan hautaan alueelle, josta ei luovuteta uusia arkuhautoja (korttelit 1-25) ja hauta vaatii hautaoikuden pidennystä sovelletaan kortteleiden A-G:n hintaa**  
**I det fall att en Borgåbo begravas i kista i en befintlig grav på ett område där nya kistgravar inte överläts (kvarter 1-25) och graven kräver en förlängning av besittningstiden, tillämpas priset för gravar i kvarteren A-G.**
- 9) **Mikäli ulkopaikkakuntalaista haudataan olemassa olevaan hautaan alueella josta ulkopaikkakuntalaisilla ei ole mahdollisuutta lunastaa uutta hautaa ja hauta vaatii hautaoikeuden pidennystä sovelletaan Porvoolaisten hinta 100 % korotettuna.**  
**I det fall, att en icke ortsbo begravas i en befintlig grav på ett område där icke ortsbor inte har möjlighet, att inlösa nya gravar och graven kräver en förlängning av besittningstiden, tillämpas priset för Borgåbor 100 % förhöjt.**
- 10) **Tunnustuksettomalla hautausmaalla (TU) voidaan haudata vain sopimusseurakuntien alueella asuneita vainajia**  
**På den konfessionslösa begravningsplatsen (TU) kan endast avlidna som bott på avtalsförsamlingarnas område begravas**

# Selitykset - Förklaringar

## **MUUTA HUOMIOITAVAA / ÖVRIGT ATT BEAKTA**

LUNASTUSMAKSUJA EI PERITÄ PORVOOLAISILTA RINTAMAMIEHILTÄ JA -NAISILTA EIKÄ PORVOOLAISILTA SOTALESKEILTÄ JA SIVIILIVETERAANEILTA

GRAVINLOSEN DEBITERAS EJ AV FRONTMAN OCH -KVINNOR BOSATTA I BORGA EJ HELLER AV KRIGSÄNKOR OCH CIVILVETERANER BOSATTA I BORGÅ

## **Hautakumpualueet / Gravkulleområden**

Hautakumpualueella lunastetusta uudesta haudasta ei koidu muita maksuja.

Haudan kunnostus- ja/tai hoitosopimus seurakuntayhtymän hautainhoitorahaston kanssa on vapaaehtoinen.

På gravkulleområden föränleder inlösen av en ny grav inga övriga avgifter.

Gravens iståndsättning eller skötselavtal med gravvårdsfonden är frivilligt

## **Yhtenäiset nurmihauta-alueet / Enhetliga gräsområden**

Yhteiset nurmihauta-alueet hoitaa seurakunta koneellisesti. Haudan lunastuksen yhteydessä on solmittava, nurmikon osalta, 25 v. haudanhoitosopimus.

Haudan lunastuksen yhteydessä peritään myös kunnostusmaksu.

De enhetliga gräsområdena sköts maskinellt av församlingen. I samband med inlösen av grav skall för gräsmattans del ingås ett gravvårdsavtal för 25 år.

I samband med inlösen av grav debiteras en iståndsättningsavgift.

## **Tuhkalehdot / Asklundar**

Tuhkalehdot ovat käytännössä puistoalueita, joissa ei ole yksityisiä hautoja, joten nurmikon hoitomaksua ei näiltä alueilta peritä mutta kyllä haudan kunnostusmaksu

Asklundarna är i praktiken parkområden där det inte finns privata gravar och sålunda förekommer inga gravskötselavgifter för gräsmattan på dessa områden. Gravens iståndsättning debiteras dock.

**Haudanhoitohinnat ja kunnostusmaksut ilmenevät hautainhoitorahaston hinnastosta. Priserna för gravskötsel och iståndsättning framgår ur gravvårdsfondens prislista.**